

Impressioni di un rimpatriato stagionale sull'estate elbana

Così la "perla", la danno ai porci

Il fascino dell'Elba che ha resistito alla scarsa professionalità, alla carenza di qualche servizio e all'escalation dei prezzi, è seriamente minacciato dall'assalto del "turismo selvaggio"

Gli amici del "Corriere" che quasi vent'anni fa ospitò i miei primi vagiti giornalistici, mi chiedono le impressioni di "rimpatriato stagionale" sullo scorcio di estate elbana che ho vissuto (la peggiore per la verità, poiché in agosto l'isola andrebbe accuratamente evitata).

La sintetizzo in un'invocazione: vieni libeccio purificatore ed aizza il mare ad avventarsi contro le spiagge per cancellare le tracce di un bivacco che sa di bordello. Ma veniamo ai fatti: il settore alberghiero lamenta un consistente calo di presenze ed anche se mancano ancora i dati ufficiali, la sensazione è quella di un "bagno" a giugno, di un mezzo bagno a luglio e di una tenuta con qualche defaillance ad agosto. Il fenomeno, inquadrato nel ridimensionamento generale delle "smanie per la villeggiatura" degli italiani, potrebbe preoccupare ma non sgomentare.

Sgomenta, invece, una impressione che molto probabilmente sarà avallata dalle statistiche e cioè che le navi traghetti hanno scaricato sull'Elba un numero uguale o superiore al 1982 di mezzi e persone.

Se i dati lo confermano, sarà quello il segno chiarissimo di una dequalificazione della clientela, di un turismo d'assalto fatto di motorette e sacchi a pelo, di

uno stallaggio abusivo di sporcizia, maleducazione, rumore, furti e siringhe. Continuando di questo passo, insomma, la "perla del Tirreno" la daremo ai porci.

A scanso di equivoci dirò subito che non ho alcuno tipo di prevenzione nei confronti del turismo sociale ed anzi sono convinto che in un'isola come l'Elba, capace di immagazzinare caos e trasformarlo in quiete nelle sue cento spiagge, turismo da 150.000 lire al giorno, campeggi ben organizzati ed ostelli della gioventù, possono tranquillamente convivere (o meglio debbono convivere poiché ai giorni nostri è impossibile adeguare l'isola a modelli irripetibili ed artificiali tipo Costa Smeralda).

Questo, però, non è turismo sociale: è turismo "fecciale" inevitabilmente destinato a cacciare non solo gli elitari "tre alberi" o gli altezzosi off shore dalle banchine dei porti, ma anche le famiglie borghesi dalle pensioni di 2.a e 3.a categoria.

Chi vuol trascorrere una vacanza serena, tranquilla, pulita ed oltre tutto ben pagata, è invogliato a lasciare l'Elba per altri lidi. La bellezza naturale, non dimentichiamolo è solo una componente della fortuna turistica di una località. Per troppi anni abbiamo pensato che lo splendore delle nostre coste, dei nostri paesi, della macchia mediterranea, dei dolci profili, delle colline, della trasparenza delle acque, non rendesse necessario uno sforzo organizzativo serio e programmato per trasformare il turismo da avventura dilettantesca in attività professionale.

Il fascino dell'Elba ha resistito all'improvvisazione dei ristoratori, all'escalation dei prezzi, alla carenza di alcuni servizi essenziali, alla mancanza di acqua, alla sporcizia di qualche spiaggia, all'inquinazione di qualche bottegaio o di qualche speculatore. "Sono malattie di crescita, - si diceva - che il tempo guarirà". E così nessuno interveniva e nessuno decideva: per pigrizia, per opportunismo o per incapacità. Si è andati avanti per un ventennio sull'onda di un successo crescente che, bene o male, ha portato l'Elba ai vertici della graduatoria nazionale delle località di villeggiatura.

Ora, però l'aggressione "selvaggia" minaccia di dare un duro colpo alle prospettive turistiche isolate. Ed ancora nessuno interviene e nessuno

decide. I comuni dichiarano forfait per la cronica mancanza di fondi da destinare alla creazione di strutture in grado di arginare l'invasione (come il potenziamento stagionale della vigilanza urbana), Polizia e Carabinieri giustificano con l'esiguità degli organici l'impossibilità fisica di essere presenti là dove servirebbero, gli Enti Regionali e Provinciali latitano ed intanto le navi traghetti continuano a vomitare sull'Elba torme di motorini che di anno in anno si moltiplicano poiché i conducenti tornano nei propri paesi e nelle proprie città a diffondere il verbo di una terra dove è possibile accamparsi sulle spiagge, sotto i porticati, nei giardini delle ville; dove "bucarsi" non è un problema poiché la droga è spacciata a piene mani; dove si può prevaricare e spadroneggiare.

Questa deteriorata forma di turismo non è tipica di Elba: è un fenomeno dei nostri giorni che però a Taormina, a Capri, ad Ischia, a Forte dei Marmi o nelle stesse località turistiche adriatiche madri "del turismo sociale" viene combattuta con il ricorso alle normali disposizioni che regolano la convivenza civile. Invitati a sloggiare dalle altre parti, i girovaghi, arrivano nella terra promessa dove finalmente terminano le loro peregrinazioni. E così l'immagine dell'Elba (dove i prezzi non dimentichiamolo - sono decisamente alti in rapporto alla qualità dei servizi e dove permangono a tutti i livelli quella mancanza di profes-

L'Elba nella stampa

Nel numero di agosto di QUADRANTE la rivista quindicinale delle Forze Armate, Renato Roffi pubblica un bell'articolo sulla nave oneraria romana sommersa nella spiaggia di Campo all'Aia. L'articolo, corredato da grafici e fotografie del materiale archeologico recuperato, rifà la storia della scoperta del relitto da parte di Gino Brambilla e riporta le due proposte per il recupero: la GLICOL POLIVINILE e la ARIGAL - C, più pratica e consigliabile.

Renato Roffi, che è anche nostro collaboratore, per la ricchezza di particolari con cui tratta l'argomento, dimostra profonda conoscenza della materia.

ionalità e di mentalità turistica alla quale accennavo poc'anzi sbiadisce e si diqualifica.

I mass media la ignorano; la T.V. non la degnano di un'inquadratura neanche nei telegiornali di Ferragosto prodighi di notizie su tutte le località di interesse turistico. I bei nomi della cultura, della politica, dello spettacolo, dell'industria, che la sceglievano come meta delle loro vacanze la abbandonano. Ed è penoso veder andare progressivamente alla deriva una terra così splendida, così facilmente proteggibile, così facilmente vendibile sui mercati nazionali ed internazionali.

E' ora che ci svegliamo, cari conterranei. E' ora che pubblici poteri, operatori economici, organizzazioni ed enti di tutta l'isola, si rimbocchino le maniche per far confluire, in un programma organico di difesa e di rilancio, idee e soldi per realizzarlo. E sottolineiamo tutta l'isola perché non si può pensare che Marciana Marina o Porto Azzurro si salvino se affidano Portoferraio o Marina di Campo. Turisticamente l'Elba è "una" e se va a picco ci va tutta insieme. Quali sono queste idee? Spetta a chi ci vive quotidianamente e conosce meglio le varie realtà, individuarle ed applicarle; certamente, però, è necessario rafforzare le difese se si vuole respingere l'assedio (lo fece anche Cosimo fortificando Portoferraio); far sapere con un'adeguata (e costosa) campagna di informazione a livello regionale e nazionale che dal prossimo anno l'Elba non tollererà più di essere invasa da chi è senza dimora; richiamare la coscienza di tutti gli operatori ad una gestio-

ne meno corporativistica e più professionale dell'attività turistica (dando, magari, qualche bacchettata sulle mani a chi esagera nei prezzi o trascura l'applicazione di norme igieniche o fa cattivo uso delle concessioni demaniali); rilanciare l'immagine dell'Elba con una campagna promozionale e con una serie di manifestazioni che non sappiano di squallido provincialismo, (come acrobati in Calata Mazzini, il tiro della fune alle Ghiaie o gli strimpellatori in Piazza Cavour); individuare le fasce di clientela potenziale (sia a livello di élite che di turismo sociale) per raggiungerle con messaggi adeguati; praticare una giusta politica dei prezzi. In breve, ricostruire l'immagine di una terra non solo meravigliosa, ma anche confortevole, serena, ospitale, non esosa nei prezzi e soprattutto, orgogliosa della sua dignità e non disposta a prostituirsi a nessun tipo di turismo, né a quello con la puzza sotto il naso, né tantomeno a quello con la puzza di "bestino" addosso.

Ma le idee, lo ripetiamo, devono trovarle coloro che sono preposti alla individuazione delle strategie operative in campo turistico ed alla programmazione a più ampio respiro delle grandi tematiche quali la politica del territorio, dei trasporti (interni e marittimi), dell'approvvigionamento idrico ecc.

E' importante, però agire subito e con ferma determinazione prima che le mie impressioni, forse troppo pessimistiche e forse dettate da troppo amore, trovino conferma in una irreversibile realtà.

Valberto Miliani

CONSENSI

Nel numero scorso abbiamo lanciato l'idea di approfittare della ricorrenza del cinquantenario del processo a Portoferraio del Presidente della Repubblica Alessandro Pertini, allora detenuto a Pianosa, per iniziare fin da adesso ad invitarlo ad inaugurare il costruendo Palazzo di Giustizia. Il Presidente della Comunità Montana Danilo Alessi, onde dar seguito con una iniziativa concreta alla nostra proposta, ha inviato copia del "Corriere Elbano" al prof. Emanuele Cocchella, Presidente del Comitato provinciale per il 40.º anniversario della guerra di liberazio-

ne, accompagnandola con una lettera in cui è scritto: "L'idea ci appare degna di opportuna riflessione, tale da essere valutata nell'ambito delle iniziative promosse dal Comitato Provinciale per il quarantesimo anniversario della guerra di liberazione nazionale 1943/45. L'occasione per un primo esame potrebbe essere offerta dalla manifestazione programmata a Portoferraio il 16 settembre p.v."

La stessa lettera con unite copie del "Corriere Elbano" è stata inviata per conoscenza ai sindaci dell'Elba, ai capigruppo consiliari ed alle se-

➤ SEGUE IN SECONDA PAG.

A Poggio Cyrano ama Rossana in mezzo ai gigolo

Tre giorni prima della Festa è venuta una pioggia spaventosa che è durata dieci ore. L'acqua scivolava per le stradine, i cunicoli in discesa e aveva allagato la piazza per intero. Un odore acre di muschio mescolato a quello di castagni, acacie, pini e profumo di ortensie e di oleandri si staccava dal selciato dell'esterno penetrando a forza nelle case attraverso le finestre semichiusate; i resti della vecchia Cenerentola subivano l'ultima aggressione nel celeste della gradinata che sapeva di aver fatto la sua storia e, non servendo più a nessuno, si sbiadiva.

Qualcuno mi ha detto che nei preparativi della Festa erano indietro già d'un giorno, non considerando quello della pioggia. Io che ero venuto proprio per vedere "il primo" che sapevo pregno di attrattiva come "il dopo", ho pensato: - Allora non la fanno più!

Poi è ritornato il sole, adagio adagio, e la gente ha cominciato a fare come le formiche quando escono fuori dalle tane appena un pericolo è passato. Elettrocisti si son messi a sistemare fili nella piazza, a collocare fari, effetti-luce, lampadine, operai hanno approntato tre pedane tonde con gradini da una parte per salirvi. Dalla finestra del Circolo di Poggio due grosse casse acustiche emettevano parole del regista e note musicali. Gruppi facevano le prove separatamente, ad ore fisse.

Senza costumi c'era poco da capire. Pur avendo libero l'accesso nel laboratorio, dove Berta Mantelli faceva uscire dalle piccole fatate mani centinaia di vestiti di ogni tipo, non sono entrata per non farmi influenzare. Mi bastava di ascoltare quella voce, quella specie d'imperioso comandare che spostava le persone dalle case, dai bar, da certi angoli nudi di presenze e di lampioni alla luce della piazza grande, cuore della Festa. Via via che il rotolare delle ore trascinava il tempo alla vigilia, il brulichio si trasformava in canto, movimento organizzato. L'ordine prendeva posto nella confusione dietro l'eco delle musiche di Verdi, Rota, Rossini, Wagner, Giraud, Matos Rodriguez, Karlheinz Stockhausen, Michel Jarre, Williams Bird, Ciaikovsky e sotto la guida magnetica e instancabile di Ondina Marzocchini....

Ma del contenuto, nonostante tutto, non usciva niente.

Se avvertivo il fascino sottile e misterioso del

l'attesa, che in questo paese e in questa Festa è un "sabato del Villaggio" lungo all'infinito, per il resto ero più disorientata che al principio.

Cosa stava facendo, Paolo Ferruzzi, di Cyrano? Se ravvisavo Cyrano, poi Cristiano e poi Rossana e anche spagnoli, cadetti di Guascogna, tamburini, chierichetti, frati, suore e finanche quattro cardinali, invece d'uno, cosa ci facevano tanti gigolo più gigolette e un fisarmonicista che suonava "Sotto il cielo di Parigi" perché danzassero moderni tanghi col caschè?

Arriva, finalmente la gran sera. Lo spettacolo comincia. E comincia proprio con il fisarmonicista che dà il via alle danze delle coppie parigine sullo spazio circolare della piazza dov'è dipinto, al centro, un grosso sole, giallo... come il sole. A questo punto la voce del regista avverte il pubblico che si son sbagliati, tutto da rifare: lo spettacolo non è né un "Moulin Rouge" né "Una cave" ma il famoso "Cyrano de Bergerac". Il gigolo si mettono in disparte e dalla folla gremita nella piazza escono uno alla volta Rossana, poi Cristiano, poi Cyrano. Che si dispongono sulle tre pedane federate di stagnola d'oro, come d'oro son coperti i muri delle case. La luce li colpisce e li descrive, come statue. Il dramma d'amore e di parole prende il via mimato dai protagonisti e accompagnato dalle scene figurate degli attori vestiti da stelline, stelle, lune, chierichetti, Cardinali, suore, frati, spagnoli, tamburini, cadetti di Guascogna di Carbonello di Castel geloso....

L'amore, dunque, la paradossale corsa di parole di un uomo ricco di poesia che fa da prestanome all'altro, vuoto d'altre virtù che non siano la bellezza del corpo e la prestantza; la guerra, poi, la distruzione, il cataclisma fatale della storia che porta, come esito, la morte.

Cristiano giace sulla pedana privato della poca fantasia che possedeva e della vita, dietro una musica che si attenua simile a silenzio con la luce che lo illuminava. Rossana ha già sostituito il suo abito giallo da gran dama quarantenne di pizzi e di collane con un altro di modestia monacale: sulla pedana in qualità d'oggetto di innamoramenti, splendida e lontana. Cyrano sta in piedi, sul suo podio prossimo alla morte, ma in attesa di rivederla al-

➤ SEGUE IN QUARTA PAG.

La 100Km. podistica

L'1 e il 2 ottobre si svolgerà all'Elba la prima edizione della 100 km. podistica internazionale organizzata dall'Azienda di Cura Soggiorno e Turismo, con la collaborazione della Camera di Commercio, della Comunità Montana, dei Comuni elbani, delle Associazioni di categoria degli albergatori, campeggiatori e commercianti e dei gruppi podistici elbani e livornesi.

Per l'importante manifestazione sono già pervenute numerose adesioni da parte di associazioni podistiche di molte parti d'Italia e di specialisti nazionali e esteri. Si prevede la presenza di oltre 1000 partecipanti. Il percorso di complessivi Km. 103,800 è il seguente: Portoferraio, Procchio, Marciana Marina, Poggio, Marciana, Pomonte, Marina di Campo, Monumento, Lacona, Porto Azzurro, Rio Elba, Cavo, Rio Marina.

Notiziario di Portoferraio

PER IL PONTILE EX ILVA

La Giunta Comunale di Portoferraio comunica:

Da informazioni ricevute in via ufficiale da Roma, delle quali si attende conferma dal Ministero dei LL.PP. - Direzione Generale Opere Marittime, è stato aggiudicato alla Ditta Mambriani di Roma l'appalto per il 1.0 lotto dei lavori riguardanti la ricostruzione del pontile "ex Ilva" n. 1. Le operazioni di gara si sono concluse il giorno 25 agosto corrente.

Come è noto il primo lotto prevede una spesa di L. 1 miliardo e 167 milioni per la realizzazione di 50 metri del molo cosiddetto "a giorno" e della radice di attracco.

La spesa totale dell'opera, che prevede la costruzione di un molo della lunghezza di 120 metri e di un adeguato piazzale alla radice del molo stesso, è prevista in 3 miliardi e 81 milioni, secondo il progetto approvato lo scorso anno dal Ministero dei LL.PP. I lavori dovrebbero iniziare nel prossimo autunno.

L'Amministrazione Comunale di Portoferraio, con il prezioso ausilio della Comunità Montana, porta avanti il proprio impegno per ottenere dal Governo il finanziamento del 2.0 lotto dell'opera, da inserire nel

TEATRO DEI VIGILANTI

La Giunta Municipale di Portoferraio ha deliberato l'adesione al progetto speciale della Regione Toscana per le strutture teatrali auspicandone l'approvazione e il finanziamento da parte del CIPE.

Tale decisione assume una particolare rilevanza in quanto nel progetto speciale regionale è inserito anche il completamento della ristrutturazione e del restauro del Teatro dei Vigilanti per una spesa prevista di L. 1.200.000.000. Dovrebbe essere il F.I.O. (Fondo Investimenti e Occupazione) a fornire il finanziamento del progetto regionale e dunque dell'opera in questione.

L'Amministrazione Comunale, da parte sua, se avverrà l'approvazione del CIPE, si impegnerà negli esercizi finanziari 1984 e 1985 per un importo di L. 360.000.000, pari al 30 per cento della spesa complessiva.

Reg. ROSARIA LAVORGNA

Commercialista
Viale Elba 3 - Tel. 915936
PORTOFERRAIO
Consulenza fiscale e commerciale - Tenuta libri paga e contributi
Assistenza sindacale
Dichiarazione dei redditi

Prof. Dott. S. Buongiovanni

Specialista malattie orecchio, naso, gola
Libero Docente all'Università di Torino
Residente in Portoferraio
Riceve per appuntamento tel. 915474.

Bilancio dello Stato per l'anno 1984, in modo da completare il più rapidamente possibile una struttura indispensabile nel quadro delle opere che dovranno essere realizzate per dotare Portoferraio e l'Elba di un porto adeguato alle esigenze del movimento turistico, commerciale e industriale dell'isola.

A tale scopo si sta impegnando anche per raggiungere l'obiettivo di ottenere la disponibilità dei mezzi di dragaggio del Genio Civile opere Marittime, per creare nel porto fondali adeguati alle manovre di attracco delle grandi navi da crociera, molte delle quali, attualmente, sono costrette ad ancorarsi nel golfo oppure a rinunciare allo scalo elbano.

INIZIO LAVORI AREE OSPEDALE

Lunedì 30 agosto u.s. hanno avuto inizio i lavori di sistemazione e asfaltatura delle aree di transito sul retro dell'Ospedale, appaltati ad una ditta locale. La spesa necessaria, totalmente a carico del Comune, è prevista in 23 milioni e 600.000 lire, e comprende anche la realizzazione della rete fognaria per la raccolta delle acque piovane.

E' stato inoltre affidato all'ing. Luigi Costa di Marciana Marina l'incarico per la redazione del progetto per la sistemazione definitiva di tutti gli spazi interni. Nel complesso ospedaliero verranno così ad essere realizzati, oltre alla bitumazione di tutta la viabilità, anche delle ampie zone di verde ed alcuni piccoli edifici di servizio aventi funzioni complementari con quelle del nosocomio.

S P O R T

L'Audace, in fase di preparazione, ha ospitato l'Under 19 di Grosseto e il Berretti di Livorno. Il gioco della nostra squadra, che ha pareggiato la prima partita e vinto la seconda, è stato soddisfacente ed ha dimostrato che gli audaciani allenati da Frangini, hanno le carte in regola per assecondare i propositi degli alacri dirigenti che hanno potenziato la squadra con i nuovi acquisti Chellini e Buccianti provenienti dal Gavorrano e Rosoni dal Rio Marina, per riportarla in prima categoria. Hanno giocato: Carletti, Calistri, Diversi, Fortuna, Zamboni, Frangioni, Ostrogovich, Chellini, Carloti, Bruccianti, Lupi Andrea, Lupi Leo, Bardino, Cavaliere Francesco, Fusai, Mura, Rosoni.

COMITATO DI REDAZ.

Direttore
Prof. Alfonso Preziosi
Condirett. respons.
Leonida Foresi
Redattore capo
Fortunato Colella
Redattori
Giancarlo Molinari
Franco Foresi
Cancelleria Trib. Livorno
Aut. n. 103 del 24-12-1952
Tipografia Popolare Portoferraio

PRECISAZIONE

Sulla mancata realizzazione della manifestazione che avrebbe dovuto tenersi nel Teatro della Linguella il 27 agosto u.s., il Comune di Portoferraio e l'Azienda Autonoma di Cura, Soggiorno e Turismo (ex E.V.E.) ritengono doveroso affermare, in modo da fugare ogni e qualsiasi equivoco sorto in merito alle responsabilità del fallimento di tale iniziativa, la loro più assoluta estraneità all'operazione di una organizzazione privata, dichiaratasi accreditata presso la RAI-TV, alla quale le Amministrazioni, come in altri casi, avevano unicamente concesso l'uso dello spazio e degli impianti di amplificazione affidati al controllo del proprio tecnico.

Gli Enti Locali, al pari dei cittadini che intendevano presenziare alla manifestazione, esprimono, pertanto, la loro indignazione e ferma riprovazione per quanto è accaduto, certi di interpre-

tare il pensiero degli altri organi d'informazione e della stessa RAI-TV, che ha addirittura dato notizia dell'evento nelle proprie trasmissioni nazionali.

Considerato, inoltre, che nel corso della serata i responsabili della suddetta organizzazione, apparsa nei fatti priva di serietà e capacità professionali, hanno maldestramente tentato di coinvolgere le Amministrazioni Pubbliche, quest'ultime si riservano di esaminare l'opportunità di adire ad una azione legale tesa a tutelare la loro immagine.

La presente precisazione appare tra l'altro necessaria affinché non debba sussistere il benché minimo elemento di confusione tra questo spiacevole e penoso episodio e le iniziative, anche spettacolari, che con correttezza e puntualità gli Enti Locali organizzano al Teatro della Linguella o in altri spazi di interesse pubblico.

Note d'arte

◆ A Roma, dal 23 settembre all'8 ottobre alla Galleria "La Pinacoteca di via Giulia", in Via Giulia 188/B, si terrà una personale del pittore portoferraiese Luciano Regoli, che vive e lavora a Roma e che recentemente ha acquistato notorietà in Italia per il ritratto del Presidente Mubarak Hosny, commissariato dagli Ambasciati Egiziana di Roma.

Il bravo artista, molto apprezzato all'Elba, dove ogni anno presenta con successo le sue ultime produzioni, ci ha pregato di invitare, a nome suo, gli abbonati del Corriere Elbano residenti a Roma, all'inaugurazione che avrà luogo il 23 settembre alle ore 18.

Lo facciamo volentieri, anche perché il Regoli è nostro affezionato abbonato e carissimo amico.

◆ Nella sala del Partito Liberale in Piazza Cavour è in corso una personale del pittore Mauro Marinari. Favorevoli le impressioni dei visitatori, soprattutto per le nature morte, in cui il nostro concittadino è particolarmente felice.

◆ Alla Galleria "La Soffitta" si sta tenendo una collettiva di pittori elbani e nazionali. Sono esposte opere di Domenico Cigheri, Castelvecchi, Claudio da Firenze, Puppo, Marianelli, Manzi, Regoli, Corisi, Guttuso, Bueno, Brindisi, Annigoni, Cascella, Guidi, Nativi, Natali, Filippelli, Romiti, Antonietta Lande, Consoli, Nelusco, Tamasso, Frezzolini, Fioretti ed altri.



Costa dei Gabbiani
IL VILLAGGIO DELL'ISOLA D'ELBA

RISTORANTE - BAR VILLA DELLE RIPALTE Tel. (0565) 968408	RISTORANTE - BAR CALANOVA Tel. (0565) 968958
VALLORITA IMMOBILIARE S.p.A. Direzione Villaggio: FATTORIA DELLE RIPALTE 57031 CAPOLIVERI (Livorno) Telefoni (0565) 968402-968445	
Sede Amministrativa: 37121 Verona - Stradone S. Fermo 11 Telefono (045) 38698	

Auto "BARDI,"
Concessionario ALFA ROMEO e FORD
OFFICINA RIPARAZIONI - CARROZZERIA - ELETTRAUTO
MAGAZZINO RICAMBI E ACCESSORI
AUTOCCASIONI - COMPRA- VENDITA
Loc. Antiche Saline (Zona Industriale) Tel. (0565) 917140
PORTOFERRAIO - Isola d'Elba

Ristorante Publius
Locale caratteristico dove potrete apprezzare la tipica cucina toscana - Inoltre una scelta di vini delle migliori annate.
Loc. POGGIO - Tel. (0565) 99208 - Isola d'Elba

Dal taccuino del cronista Piccola posta

◆ Federica è una graziosa bambina, venuta al mondo il 12 c.m. per fare felici Mario e Rossana Mosso. Nel rallegrarci vivamente con i genitori e con i nonni gli amici Matteo e Lidia Mosso e Novaro e Graziella Chiari, formuliamo gli auguri di ogni bene alla neonata.

◆ Nela Chiesa del SS. Sacramento il 10 c.m. sono state celebrate le nozze di Stefano Tortoriello e Rosangela Scelza con i quali vivamente ci felicitiamo, congratulandoci con i loro genitori.

◆ Domenica 11 c.m. nella Chiesa del SS. Sacramento, si sono uniti in matrimonio Paolo Andreoli e Gianna Mibelli. Nel partecipare alla gioia delle due famiglie, ci congratuliamo con gli sposi e con i loro genitori, gli amici Italo e Gigliola Mibelli e Alfio e Maria Andreoli.

◆ Stamani 15 settembre sono state benedette le nozze del geom. Antonino Spada, titolare dell'Agenzia Immobiliare Domus, con la signorina Tiziana Diversi. Ci uniamo al coro dei loro numerosi amici che li hanno cordialmente festeggiati per porgere agli sposi le più vive felicitazioni, estensibili anche ai loro genitori.

◆ Con il 1.0 ottobre avranno inizio presso la sede dell'Istituto Stenografico Toscano in località Valle di Lazzaro, i corsi di stenografia - dattilografia - inglese - tedesco, i cui diplomati che saranno rilasciati sono muniti di autorizzazione ministeriale. Per informazioni telefonare al 92108.

◆ Abbiamo appreso dalla stampa, che il nostro concittadino dott. Giorgio Campini, presidente del Centro Al-Farabi di Palermo che si occupa della civiltà e cultura araba, ha firmato un accordo di collaborazione con l'Università spagnola di Cordova, durante un incontro culturale ispano-italo-arabo avvenuto nella stessa Università.

◆ Presso la Capitaneria di Porto di Portoferraio è indetta, a datare dal 25 ottobre, una sessione di esami per capobarca traffico locale, capo barca pesca costiera, motorista abilitato, marinaio motorista, maestro d'ascia. Le domande dovranno pervenire entro il 28 settembre.

◆ A cura dell'Ass. Naz. famiglie Caduti e Dispersi in guerra, domenica 18 c.m. alle ore 10, nel Tempio Votivo, nella Chiesa del SS. Sacramento, sarà celebrata una S. Messa per ricordare i Caduti di tutte le guerre. La popolazione è invitata.

◆ Il 3 c.m. si è spenta all'età di 81 anni la signora Dina Raffo ved. Damiani. Molto stimata per le belle doti di cuore, ha lasciato largo rimpianto. Alla figlia signora Maria Teresa Barbarelli ed a tutti i familiari il nostro sentito cordoglio.

◆ All'età di 83 anni il 6 c.m. è deceduto Giuseppe Damiani, lasciando un caro ricordo nei numerosi amici. Ai familiari sentite condoglianze.

CERAMICHE PASTORELLI
Pavimenti - Rivestimenti Idrosanitari
Camini - Termopalex
Tel. 915135 - Portoferraio

◆ A Roma, all'età di 88 anni si è spenta la signora Valentina Traditi. Vedova dell'ing. Pietro Traditi, appartenente ad antica famiglia portoferraiese, godeva di larga stima. La salma è stata tumulata nella cappella di famiglia a Portoferraio.



Venerdì 16
Arancia meccanica
Vietato minori anni 18
Sabato 17 Domenica 18
Dio li fa poi li accoppia
Lunedì 19
La corsa più pazzo d'America
Martedì 20
Nudo di donna
Mercoledì 21
L'esorcista
Vietato minori anni 18
Giovedì 22
Io so che tu sai che io so
Da venerdì 23 a domenica 25
Tu mi turbi
Lunedì 26
Piragna paura
Vietato minori anni 14
Martedì 27
Firefox la volpe di fuoco
Mercoledì 28
Blow out
Vietato minori anni 14
Giovedì 29
Tunnel
Da venerdì 29 a domenica 2
Gandhi

VENDESI avvatissima attività commerciale di calzature - pelletteria. Centro Storico - Portoferraio. Tel. 915872 - 92125.

MANOLA
PARRUCCHIERA DIPLOMATA
Coiffeuse pour dames - Damenfriseur
Ladies Hairdresser
Via Roma, 15 - CAPOLIVERI - Isola d'Elba

Dott. EZIO NOVELLI
PORTOFERRAIO - Grattacielo piano 11°
Solo per appuntamento - Tel. 915776
PIOMBINO - Viale Petrarca 133
LIVORNO - Via Roma, 92 - Tel. 808594
Cure Ortodontiche di tutte le MALPOSIZIONI DENTARIE

Centro Ufficio
PROPOSTE AVANZATE PER L'UFFICIO
Fotocopiatrici - Computer - Macchine per scrivere - Calcolatrici - Mobili per ufficio
Assistenza Tecnica
Via Manganaro, 23 - Tel. (0565) 916290
PORTOFERRAIO

Il Prof. Giuseppe De Miglio
Libero Docente Clinica Ortopedica Università di Genova
Primario Divisione Ortopedica Ospedale Sampierdarena
Riceve in Portoferraio l'ultimo Sabato del mese presso l'Ambulatorio della Misericordia - Via Dietro la Pieve, 1
Per le prenotazioni telefonare al 92355 - 915524

Cassa di Risparmio di Firenze
Fondi patrimoniali al 31-3-1982 L. 84.014.957.075
al tuo servizio dove vivi e lavori

Dopo il periodo estivo è consuetudine della nostra redazione di controllare la situazione dei nostri abbonati e di inviare una letterina per ricordare ai ritardatari di essere scoperti con l'abbonamento. Abbiamo sempre aspettato questa epoca perchè molti dei nostri abbonati residenti in Continente, quando ritornano all'Elba per le vacanze estive, vengono a trovarci in redazione per fare - come dicono normalmente - il loro dovere.

Prima di spedire le letterine, che siamo certi, come sempre è avvenuto, susciteranno l'immediato invio dell'importo dell'abbonamento, preghiamo i ritardatari di farci risparmiare tempo e denaro, perchè, lettera, busta e francobollo costano, e sul modesto bilancio del nostro giornale, tutto pesa. Grazie e saluti. P.S. - Ricordiamo che il numero del nostro conto corrente postale è: 13047576 intestato a LEONIDA FORESI

Dott. Ecos Bruno
Specialista in ortopedia e traumatologia
riceve presso ambulatorio del dott. Massimo Scelza
Piazza Cavour, 14
PORTOFERRAIO
Il II ed il IV sabato di ogni mese. Per appuntamento tel. 917070.

Dalla prima pagina

Cyrano a Poggio

meno un'altra volta. Tutti sono stati divorziati dal destino loro attribuito. Solo Cyrano se ne va con sue ricchezze inedite, scolpite da pochissime parole e l'immagine stupenda delle luci che partivano da una sfera trasparente, appesa in alto come un lampadario, che sparpagliava all'intorno stelle vere confuse con le bimbe e le ragazze - in una fuga dolce come un fiume - vestite di una trasparenza verde, bianca o chi lo sa.

"Astronomo, filosofo musico, spadaccino, rimatore" - diceva la voce del regista che commentava il verso degli accadimenti - "affabile, cortese, liberale... Qui riposa Cyrano Ercole Saviniano Signore di Bergerac che in vita sua fu tutto e non fu niente..." Ma: "Talvolta m'intenerisco anch'io nelle notti serene e una donna vorrei per passeggiare, a lenti passi sotto la luna..." aveva detto Cyrano avvolgendosi lentamente su se stesso col mantello nero, per coprire il naso. E in se stesso aveva trovato donna, luna e amore.

Nel caleidoscopio dei colori, degli sfiorii, dei movimenti delle masse, del mimare dei tre attori principali, il dramma mascherato da novella si chiude con il gran finale come una passerella in un Circo che ha sfoggiato l'allegria e dove rimane intatta la poesia, il rimpianto, l'amarezza.

Ecco, ho capito. Il passato cantato mille volte e immortalato a contrasto col presente pittorresco senza nome. La metafora e il detto nel non detto. Paolo Ferruzzi, da buon esperto di teatro, ha non dico smitizzato il dramma dell'abile Rostand sul Cyrano amatore, protagonista, avvenirista, narratore che si prendeva gioco di se stesso amaramente prima che lo facesse il suo lettore e prolungava la sua fuga senza fine evadendo dalla Terra sulla Luna prima che viaggi così inverosimili li pensasse un certo Verne... ha non dico smitiz-

zato il dramma di Rostand ma lo ha dilatato, acceso, colorito, lo ha affrancato dagli itinerari della tradizione e fatto suo. Mediante proprio le sue variazioni ha rievocato l'opera calda ma patetica e ricca di effetti facili e scontati del drammaturgo marsigliese (le cui belle frasi dei magniloquenti drammi esaltavano la borghesia italiana entusiasta, sentimentale e appassionata; che aveva speso anni nel comporre versi inquinati da un'eloquenza che li rendeva falsi, sino al giorno fortunato in cui affidò al famoso Coquelin la direzione della Compagnia che portò al successo il suo "Cyrano de Bergerac") proponendo, il Ferruzzi, un suo Cyrano tutto nuovo. Un Cyrano che ha migliorato la sua umanità e il suo estro sopra una pedana sulle rifrazioni allungate del sole che confondevano le diversità dei corpi nella superficie d'oro. Un Cyrano che aveva sul capo un cielo azzurro con un'aiuola d'alto fusto come luna, che chiedeva agli altri astri la purezza degli influssi prima che si perdesse del tutto l'innocenza della terra che lo aveva reso poeta ma infelice.

Giovanna Vizzari

Regista e sceneggiatore del "Cyrano de Bergerac": architetto Paolo Ferruzzi, Coreografia: Ondina Marzocchini; Costumi: Berta Mantelli; Scenografia: Mimma Ferruzzi; Voce di Cyrano: Fabrizio Prianti; Cyrano: Massimiliano Moschella; Rossana: Daniela Polizzotti; Cristiano: Marzio Mazzei. Gli altri attori: gli abitanti di Poggio e gli ospiti dell'estate 1983.

Erano presenti allo spettacolo, tra gli altri: il ministro Granelli, l'on. Gianni Mora, il dott. Di Geronimo della Presidenza della Repubblica, la contessa Spinola signora Malfatti, il Questore e il Commissario capo di Livorno, il dott. Mauri vice direttore del TG2, Nino Oppio del Corriere della sera, lo stilista Nicola Trusardi.

Beneficenza

◆ I parenti, in memoria di Pietro e Valentina Traditi, hanno offerto L. 500.000 per l'arredamento della Casa di riposo Traditi.

◆ Nella ricorrenza dell'11 anniversario della scomparsa di Tonino Anselmi, la moglie Ademia ha elargito L. 50.000 all'Avis.

◆ N.N. ha offerto Lire 20.000 per l'arredamento della Casa di riposo Traditi.

◆ In memoria del dott. Giuseppe Carnevale, gli

amici elbani, hanno inviato L. 460.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro, Milano.

◆ Per onorare la memoria di Assunta Maria Trabison, madre del collega di lavoro Giampaolo Casciani, un gruppo di dipendenti della Centrale Turbogas ENEL di Portoferraio, ha elargito L. 53.000 per l'acquisto di attrezzature ricreative della Casa di riposo Traditi.

◆ N.N. ha elargito Lire 100.000 alle Suore dell'Asilo Toniatti.

Ricordiamo che il nostro conto corrente postale intestato a LEONIDA FORESI é

13047576

Agenzia Immobiliare

DOMUS

del Geom. Nino Spada

Viale Elba - Tel. 917033

IN VENDITA

PORTOFERRAIO

- ◆ Padulella mini costruzione
- ◆ Fondo mq. 70
- ◆ Padulella - Villa Fronte mare
- ◆ Mq. 70 vista Calata Mazzini
- ◆ Monolocali per ufficio
- ◆ Bagnaia - Mini - Vista mare arredato
- ◆ Terreno mq. 1.500 edificabile
- ◆ Villa mq. 110 con giardino
- ◆ Terreno agricolo mq. 14.000
- ◆ Terreno con progetto approvato mq. 110.
- ◆ Monolocali da mq. 36

CAMPO NELL'ELBA

- ◆ Mini mq. 60 vicino spiaggia
- ◆ Residence: mini mq. 50 con giardino
- ◆ Nuovo mq. 60 con terrazza sul mare
- ◆ Villa con giardino
- ◆ Mq. 50 arredato
- ◆ POMONTE: mq. 60 L. 75.000.000
- ◆ SECCHETO: Terreno sul mare
- ◆ S. ILARIO: Terreno agricolo
- ◆ Mq. 100 con terrazza sul mare

RIO NELL'ELBA

- ◆ Centro Storico mq. 40
- ◆ Mini appartamento nuovo 60.000.000.
- ◆ Villa con vista mare
- ◆ Mini nuovo con vista mare 40.000.000
- ◆ Terreno agricolo di piccola superficie.

CAPOLIVERI

- ◆ Terreno con rudere
- ◆ Monolocali nuovi in residence.
- ◆ Terreno con rudere
- ◆ Progetto approvato per mq. 110
- ◆ Terreno agricolo Madonna delle Grazie vista mare.
- ◆ Mq. 50 vista mare
- ◆ Terreno agricolo loc. Ripitino.
- ◆ Mini Centro-Storico mq. 40
- ◆ Mini di mq. 40 Centro-Storico vista mare

Terme S. Giovanni Isola d'Elba

Bagni e fanghi salsoiodici e sulfurei
Centro di Fisioterapia (aperto tutto l'anno)

cura della cellulite - radar - marconi - forni bier
Galvano - Jonoforesi - massaggi e rieducazione motoria
PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) - Tel. (0565) 92680

ORARI TOREMAR

Linea Portoferraio - Piombino

05,20 - 07,45 - 09,05 - 11,10 - 13,20 - 14,45
16,30 - 17,20 - 18,40 - 20,00

Linea Piombino - Portoferraio

06,15 - 07,20 - 09,15 - 11,20 - 13,10 - 15,20
16,40 - 18,10 - 18,50 - 22,00

Portoferraio - Livorno 08,30 Lunedì 15,30 scalo a Capraia
Livorno - Portoferraio 12,50 Lunedì 08,30 scalo a Capraia

Piombino - Rio Marina - Porto Azzurro

08,30 (il mercoledì e il sabato con proseguimento per Pianosa) 13,00 (escluso mercoledì e sabato) 19,45

Piombino - Rio Marina 16,45

Porto Azzurro - Rio Marina - Piombino

06,25 - 10,25 (esclusi mercoledì e sabato) 14,55

Rio Marina - Piombino 18,00

ALISCAFO Portoferraio - Piombino

07,10 - 09,40 - 15,00 - 17,25

Piombino - Portoferraio

09,00 - 11,30 - 16,35(x) - 19,10(x) (x) sosta a Cavo

Piombino - Cavo

08,00 - 10,20 - 15,40 - 18,10

Cavo - Piombino

08,30 - 11,00 - 16,05 - 18,40

NAV. AR. MA. S.p.A. Cagliari

PARTENZE DA PORTOFERRAIO

06,00 - 07,00 - 08,15 - 09,50 - 10,50 - 12,00
14,00 - 14,50 - 16,00 - 17,30 - 18,40 - 19,55

PARTENZE DA PIOMBINO

06,15 - 07,50 - 08,40 - 10,15 - 11,50 - 13,00
14,00 - 15,45 - 16,50 - 17,50 - 19,30 - 20,50

Portoferraio, Viale Elba, n. 4 Tel. n. 0565/92133
Piombino, Piazzale Premuda, n. 13 Tel. n. 0965/32031
Bastia (Corsica) Tel. 003395/314829

la bomboniera

◆ Battesimi - Comunioni - Nozze
◆ Confetteria - Articoli da regalo

Via Carpani 30 - Tel. 966382 - Portoferraio

Maria Grazia Bello

ARTIGIANA ABBIGLIAMENTO DONNA

Via 11 Febbraio, 5

CAPOLIVERI

Pasticceria Fiorentina
V. MAZZOLI & F.lio
Pasticceria fresca e secca
Via Roma - Tel. 92016
PORTOFERRAIO

NUOVA CONCESSIONARIA

Elbacar S.r.l.

Servizio vendita - Assistenza - Ricambi

Via T. Tesei - Tel. 92790 - PORTOFERRAIO



NYKOR PILOT PEN ITALIA S.r.l.